

Tensiomètre automatique
Modèle M2

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **Руководство по эксплуатации**

• **کتاب الإرشادات**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

Introduction	39
Informations importantes sur la sécurité	40
1. Présentation générale	43
2. Préparation	45
2.1 Installation/Remplacement des piles.....	45

Instructions de fonctionnement

3. Utilisation de l'appareil.....	47
3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure	47
3.2 Pose du brassard	49
3.3 Réalisation d'une mesure.....	51
3.4 Instructions pour certains cas particuliers	56
3.5 Utilisation du bouton de mémoire.....	57
4. Guide de référence rapide.....	59

Entretien et maintenance

5. Résolution des erreurs et des problèmes	60
5.1 Messages d'erreur	60
5.2 Dépannage	62
6. Maintenance et stockage	64
7. Pièces optionnelles	66
8. Données techniques.....	67
9. Informations utiles sur la pression artérielle	69

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre brassard OMRON M2.

L'OMRON M2 est un tensiomètre entièrement automatisé qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans préréglage de la pression ou regonflage, l'appareil fait appel à la technologie avancée « IntelliSense ».

L'appareil stocke également jusqu'à 21 mesures en mémoire.

Domaine d'utilisation

Ce produit est destiné à mesurer la pression artérielle et la fréquence du pouls dans la plage du bracelet désigné en respectant les instructions données dans le présent mode d'emploi.

Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale au domicile. Lire les Informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

FR

Informations importantes sur la sécurité

Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil pendant la grossesse ou si un diagnostic d'arythmie ou d'artériosclérose a été établi.

Lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Avertissement :

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

- Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un auto-diagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- Les personnes ayant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, car le gonflage du brassard peut entraîner une hémorragie interne.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

- Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement un médecin.

⚠ Attention :

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

(Utilisation générale)

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
- Ne pas démonter l'appareil ou le brassard.
- Utiliser uniquement le brassard approuvé pour cet appareil. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats de la mesure.
- Vérifier que le tuyau à air n'est pas enroulé autour d'une autre partie de votre corps lors de la prise de mesures. Vous risqueriez de vous blesser lorsque la pression de gonflage dans le tuyau à air augmente.

- Ne pas laisser le brassard enroulé autour du bras en cas d'une prise de mesures la nuit. Vous risqueriez de vous blesser.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas utiliser de téléphone portable ou un autre dispositif émettant des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil. Son fonctionnement pourrait en être perturbé.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
- Pour gonfler le brassard manuellement, se référer au chapitre 3.4. Si le brassard est surgonflé, une hémorragie interne peut survenir.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

- Utiliser exclusivement l'adaptateur CA d'origine (en option) prévu pour cet appareil. L'utilisation d'adaptateurs inappropriés peut être risquée et/ou endommager l'appareil.
- Brancher l'adaptateur CA sur la prise de tension appropriée.
- Ne pas utiliser l'adaptateur CA si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau ou vos vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Utiliser uniquement quatre piles alcalines AAA avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
- Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Remplacer les quatre piles en même temps.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.

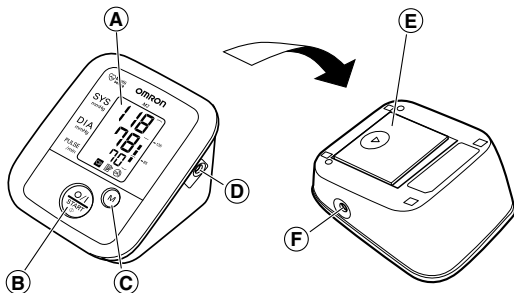
Précautions générales

- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
- Ne pas effectuer de mesures après un bain, une consommation d'alcool, une cigarette, de l'exercice ou un repas.
- Ne pas plier le brassard pneumatique en forçant et ne pas plier excessivement le tuyau de gonflage.
- Lors du retrait du tuyau de gonflage, tirer la prise de gonflage au niveau de la connexion à l'appareil, et non le tuyau lui-même.
- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.

- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section Données techniques.
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.

1. Présentation générale

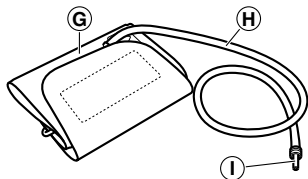
Appareil



- A. Affichage
- B. Bouton de mise en marche O/I
- C. Bouton M (Mémoire)
- D. Prise pour l'adaptateur CA (adaptateur CA en option)

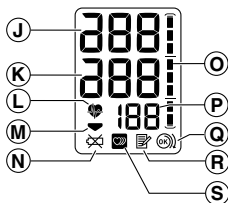
- E. Compartiment des piles
- F. Prise jack à air

Brassard



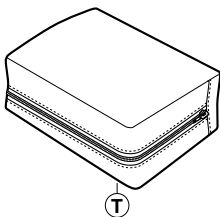
- G. Brassard pneumatique (brassard de taille moyenne : circonférence du bras comprise entre 22 et 32 cm)
- H. Tuyau à air
- I. Prise à air

Affichage



- | | |
|--|--|
| J. Pression artérielle systolique | O. Indicateur du niveau de pression artérielle |
| K. Pression artérielle diastolique | P. Affichage du pouls |
| L. Symbole de pulsations cardiaques (Clignote lors de la mesure) | Q. Guide d'enroulement du brassard |
| M. Symbole du dégonflage | R. Symbole de la mémoire |
| N. Symbole de faiblesse de la pile | S. Symbole de pulsations cardiaques irrégulières |

Contenu de l'emballage (autres éléments)



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| T. Étui de rangement | • Mode d'emploi |
| U. Quatre piles alcalines AAA (LR03) | • Carte de garantie |
| | • Carte de la pression artérielle |

2. Préparation

2.1 Installation/Remplacement des piles

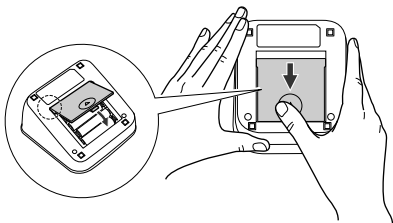
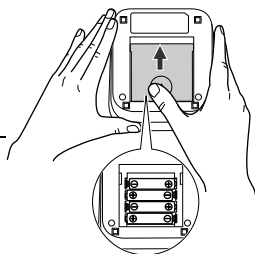
1. Retourner l'unité principale.

2. Faire glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche tout en appuyant sur la partie nervurée du couvercle.

3. Installer ou remplacer les quatre piles AAA en faisant correspondre les polarités + (positive) et - (négative) avec les polarités indiquées dans le compartiment des piles.

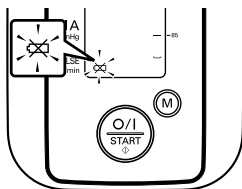
4. Refermer le couvercle du compartiment des piles.


Faire glisser le couvercle du compartiment des piles comme indiqué jusqu'à entendre un déclic.





Remarque : Les valeurs des mesures sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.

Durée de vie des piles et remplacement



Si le symbole de faiblesse de la pile () apparaît sur l'affichage, remplacer les quatre piles en même temps.

- Lorsque le symbole de faiblesse de la pile () commence à clignoter, l'appareil peut encore être utilisé pendant un court moment. Remplacer les piles usagées par des piles neuves dès que possible.
- Lorsque le symbole () reste allumé, cela signifie que les piles sont déchargées. Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Mettre l'appareil hors tension avant de remplacer les piles.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Mettre les piles au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Quatre piles alcalines AAA neuves dureront environ 300 mesures à raison de deux mesures par jour.

Les piles fournies étant destinées à la surveillance uniquement, leur durée de vie risque d'être plus courte.

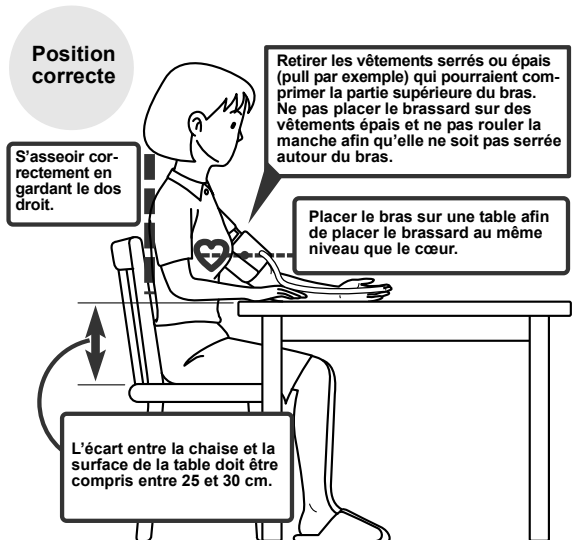
3. Utilisation de l'appareil

3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure

Il est indispensable d'adopter une position correcte lors de la mesure pour obtenir des résultats fiables.

Remarques :

- La mesure doit être effectuée dans un endroit calme et sur une personne assise et détendue. Vérifier que la température de la pièce n'est ni trop chaude ni trop froide.
- Ne pas manger, boire de l'alcool, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Ne pas bouger ou parler pendant la mesure.



Remarque : La mesure peut être effectuée sur le bras gauche ou droit. La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les valeurs de pression artérielle mesurées pourront par conséquent être également différentes. OMRON recommande de toujours utiliser le même bras pour la mesure. Si les valeurs entre les deux bras sont trop éloignées, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

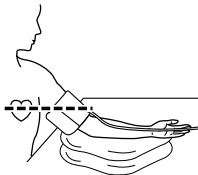
Position incorrecte

- Dos rond (penché vers l'avant)
- Jambes croisées
- Assis sur un canapé ou au niveau d'une table basse, ce qui pourrait inciter à se pencher vers l'avant



Ces situations peuvent augmenter les valeurs de la pression artérielle en raison de l'effort fourni ou lorsque le brassard est plus bas que le cœur.

Si le brassard est plus bas que le cœur, utiliser des coussins etc. pour ajuster la hauteur du bras.

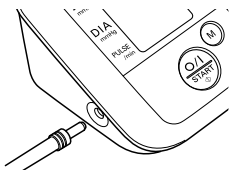


3.2 Pose du brassard

Veiller à enrouler correctement le brassard afin d'obtenir des résultats fiables.

Les mesures peuvent être prises par-dessus des vêtements légers. Retirer toutefois les vêtements épais (pull, par exemple) avant de prendre une mesure.

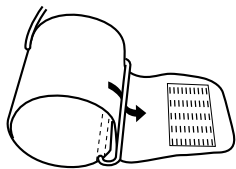
1. Introduire la prise à air dans la prise jack à air située sur le côté gauche de l'unité principale.



2. Passer le bras gauche dans la boucle du brassard.



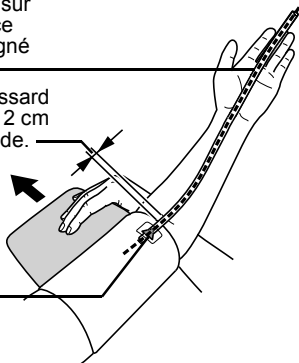
Remarque : Si le brassard n'est pas assemblé, passer l'extrémité du brassard la plus éloignée du tuyau dans l'anneau métallique en D afin de former une boucle. Le vêtement doit être pris dans la boucle du brassard.



FR

3. Positionner le bras correctement.

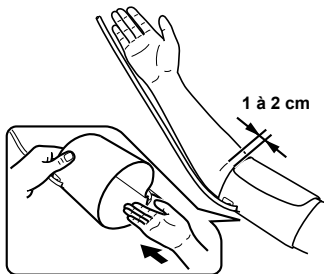
- 1) Le tuyau à air doit passer sur toute la longueur de la face interne de l'avant-bras aligné avec le majeur.
- 2) La partie inférieure du brassard doit être placée entre 1 et 2 cm environ au-dessus du coude.
- 3) Appliquer le brassard sur la partie supérieure du bras de telle sorte que la marque (flèche sous le tuyau) soit centrée sur la partie interne du bras et pointe vers le bas.



Prises de mesures au bras droit

Poser le brassard de telle sorte que le tuyau à air se trouve du côté du coude.

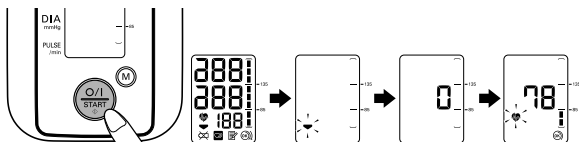
- Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau ou à ne pas restreindre de quelque manière que ce soit l'arrivée d'air au brassard.
- Le brassard doit être positionné entre 1 et 2 cm au-dessus du coude.



4. Lorsque le brassard est correctement positionné, fermer la bande en tissu FERMEMENT.

3.3 Réalisation d'une mesure

1. Appuyer sur le bouton O/I START pour allumer l'appareil.
Le brassard se gonfle automatiquement.




S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol, et placer le bras sur une table afin que le brassard soit au même niveau que le cœur. Rester immobile et ne pas parler lors de la mesure.


Remarque : Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil et expulser l'air contenu dans le brassard.


Guide d'enroulement du brassard

Le guide d'enroulement du brassard est une fonction spéciale servant à indiquer si le brassard n'est pas enroulé de façon trop serrée autour du bras.

Un relevé de la pression artérielle sera effectué même si le symbole  s'affiche.

Remarque : Ce relevé n'est PAS fiable en raison de la pose incorrecte du brassard. Enroulez à nouveau le brassard sur le bras avec précaution et faites un second relevé.

Lorsque le symbole  s'affiche, cela signifie que le brassard est posé correctement sur le bras et que le relevé est précis et fiable.

2. Le gonflage s'arrête et la mesure commence avec le dégonflage. Au fur et à mesure que le brassard se dégonfle, le symbole des pulsations cardiaques () clignote à chaque pulsation cardiaque.
3. Lorsque la mesure est terminée, le brassard se dégonfle complètement. Votre pression artérielle et la fréquence de votre pouls sont affichées.

- 4.** Vérifier les résultats de la mesure.
L'appareil stocke automatiquement la pression artérielle et la fréquence du pouls en mémoire. Se reporter à la section « 3.5 Utilisation du bouton de mémoire ».

Pression artérielle systolique



Pression artérielle diastolique

Affichage du pouls

Remarque : Patienter 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle. Ce délai entre chaque mesure permet aux artères de reprendre leur fonctionnement normal.

⚠ Avertissement :

Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre l'avis d'un médecin.

Causes fréquentes de l'inexactitude des résultats

Le brassard est trop lâche.



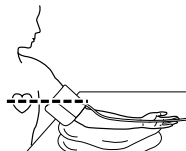
Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.



Vous vous êtes penché en avant.



Remarque : Si le brassard est plus bas que le cœur, utiliser des coussins etc. pour ajuster la hauteur du bras.

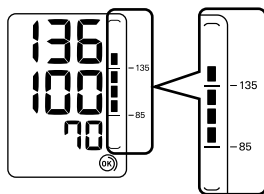


5. Retirer le brassard.
6. Appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement de lui-même après cinq minutes.

Important :

Des recherches récentes suggèrent d'utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d'une élévation de la pression artérielle pour les mesures prises au domicile.

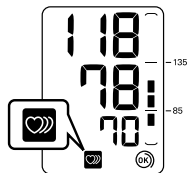





Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

Ces critères s'appliquent uniquement aux mesures de la pression artérielle prises au domicile.

Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le chapitre 9 « Informations utiles sur la pression artérielle ».

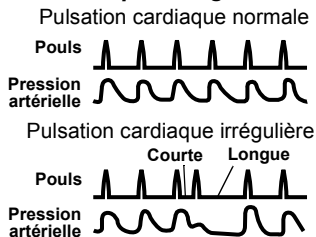
- Ce tensiomètre comprend une fonction relative aux pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L'algorithme des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si




les résultats de la mesure sont affectés par des pulsations cardiaques irrégulières mais que le résultat reste valide, celui-ci est affiché avec le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (). Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat ne s'affiche. Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche après une mesure, répéter la mesure. Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche fréquemment, le signaler à un médecin.

Qu'entend-on par pulsations cardiaques irrégulières ?

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence varie de plus de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.




Si ce rythme irrégulier est détecté plus de deux fois au cours de la mesure, le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche en même temps que les résultats de la mesure.


Qu'est-ce que l'arythmie ?

Les pulsations cardiaques sont stimulées par des signaux électriques qui provoquent la contraction du cœur.

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie). Ce phénomène peut être dû à une maladie cardiaque, au vieillissement, à une prédisposition physique, au stress, au manque de sommeil, à la fatigue, etc. L'arythmie ne peut être diagnostiquée que par un examen médical spécial.

Seuls un examen et un diagnostic effectués par un médecin permettent d'affirmer si l'irrégularité des pulsations cardiaques indiquée par le symbole () indique une arythmie.

Avertissement :

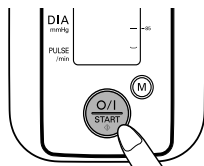
Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche fréquemment, le signaler à un médecin. Il est très dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre les instructions d'un médecin.

3.4 Instructions pour certains cas particuliers

Si votre pression systolique est habituellement supérieure à 220 mmHg, appuyer sur le bouton O/I START et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le brassard gonfle 30 à 40 mmHg en-dessus de votre pression systolique présumée.

1. Appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil.

La mesure commence.



2. Lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyer sur le bouton O/I START et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la pression soit de 30 à 40 mmHg supérieure à votre pression systolique présumée.

Remarque : Le brassard ne peut pas être gonflé au-dessus de 299 mmHg. (Une erreur s'affiche en cas de tentative de gonflage du brassard au-dessus de 299 mmHg.)

3. Relâcher le bouton O/I START lorsque le brassard est gonflé à la pression souhaitée.

Le brassard commence à se dégonfler et la mesure commence.

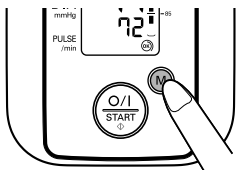
4. Le reste de la procédure est similaire à celui d'une mesure normale. Se reporter à la section 3.3, étapes 2 à 6.

Remarque : Ne pas gonfler plus que nécessaire.

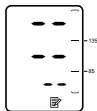
3.5 Utilisation du bouton de mémoire

L'appareil stocke automatiquement jusqu'à 21 valeurs de mesure (pression artérielle et fréquence du pouls). Lorsque 21 valeurs de mesure sont stockées, l'enregistrement le plus ancien est effacé pour laisser la place aux valeurs plus récentes.

1. Appuyer sur le bouton M.



Remarque : Si aucun résultat de mesure n'est enregistré en mémoire, l'écran de droite s'affiche.

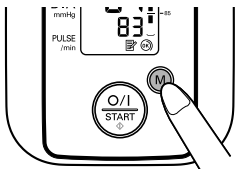


2. Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton M pour faire défiler les précédents résultats de mesure.

Le nombre en mémoire apparaît pendant une seconde avant l'affichage de la fréquence du pouls.

La valeur la plus récente est numérotée « 1 ».

À la fin de la mesure, si une pulsation cardiaque irrégulière est détectée, le symbole des pulsations cardiaques irrégulières s'affiche avec le résultat.



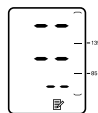
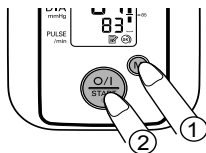
3. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter l'appareil.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement de lui-même après cinq minutes.

Pour supprimer toutes les valeurs stockées en mémoire

La suppression partielle des mesures stockées en mémoire est impossible ; toutes les mesures de l'appareil seront supprimées.

1. Pour supprimer les mesures stockées en mémoire, appuyer d'abord sur le bouton M. Puis, tout en le maintenant enfoncé, appuyer simultanément sur le bouton O/I START pendant environ 2 à 3 secondes. Toutes les mesures sont alors supprimées.



Important : Veiller à ne pas appuyer sur le bouton O/I START en premier. Sinon, la mesure commencera.

2. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter l'appareil.

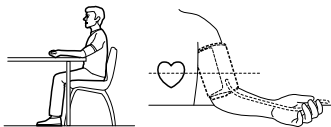
Remarque : Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement de lui-même après cinq minutes.

4. Guide de référence rapide

Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, lire attentivement le chapitre 3 du présent mode d'emploi. Pour obtenir une mesure fiable, ne pas manger, boire de l'alcool, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.

Remarque : Retirer tout vêtement serré de la partie supérieure de votre bras.

1. S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol, et placer le bras sur une table afin que le brassard soit au même niveau que le cœur.

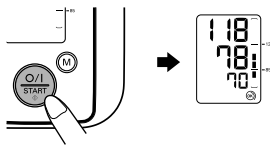


2. Poser le brassard sur la partie supérieure du bras. Le repère doit être centré sur la partie interne du bras et pointer vers le bas afin que le tuyau à air passe sur toute la longueur de la partie interne de l'avant-bras en s'alignant sur le majeur.

3. Fixer le brassard autour du bras à l'aide du dispositif prévu à cet effet.

4. Appuyer sur le bouton O/I START.

Lorsque la mesure est effectuée, le tensiomètre affiche la pression artérielle et la fréquence du pouls, puis dégonfle automatiquement le brassard.



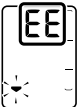
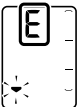
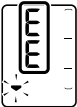
FR

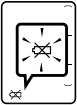

Remarques :


- Toujours patienter au moins 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle.
- Noter que toutes les mesures sont stockées en mémoire. Si différentes personnes effectuent une mesure avec le même appareil, le propriétaire doit en être informé.

5. Résolution des erreurs et des problèmes

5.1 Messages d'erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Le brassard est sous-gonflé.	Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées à la section 3.4.
	Mouvement lors d'une mesure.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Prise à air débranchée.	Brancher la prise à air fermement. Se reporter à la section 3.2.
	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Consulter le chapitre 7.
	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg lors d'un gonflage manuel.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg. Se reporter à la section 3.4.

Affichage des erreurs	Cause	Solution
 <p data-bbox="161 321 283 381">Clignote ou apparaît en continu</p>	<p data-bbox="348 241 581 289">Les piles sont déchargées.</p>	<p data-bbox="609 230 899 305">Remplacer les quatre piles AAA par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.</p>
	<p data-bbox="348 440 550 460">Erreur du dispositif.</p>	<p data-bbox="609 426 904 474">Contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.</p>

Remarque : Le symbole de pulsations cardiaques irrégulières () peut également être affiché avec des messages d'erreur.

5.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement basse (ou élevée).	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
La pression du brassard n'augmente pas.	La prise à air n'est pas fermement introduite dans l'unité principale.	Vérifier que la prise à air est solidement branchée. Se reporter à la section 3.2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Consulter le chapitre 7.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Poser le brassard correctement de façon à ce qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.2.
Mesure impossible ou valeurs trop faibles ou trop élevées.	Le brassard n'a pas été suffisamment gonflé.	Gonfler le brassard pour qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.4.
L'appareil perd de la puissance pendant la mesure.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/-).
Autres problèmes.	Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I et répéter la mesure. Si le problème persiste, essayer de remplacer les piles usagées par des neuves. Si le problème n'est toujours pas résolu, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

6. Maintenance et stockage

Maintenance

Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Ne pas exposer l'unité principale et le brassard à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas plier excessivement le brassard ou le tuyau.
- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations excessifs (par exemple, faire tomber l'appareil sur le sol.).
- Ne pas utiliser de liquides volatiles pour nettoyer l'unité principale.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer le brassard.
- Ne pas effectuer de réparations de quelque nature que ce soit sans l'avis d'un professionnel. En cas de défaillance, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON comme indiqué sur l'emballage.



- L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec et doux.
- Utiliser un chiffon doux humidifié et du savon pour nettoyer le brassard.

Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Consulter votre revendeur OMRON agréé.

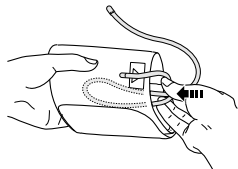
Stockage

Conserver l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

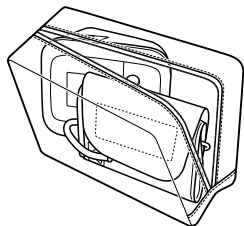
1. Débrancher le tuyau à air de la prise à air.

Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

Remarque : Ne pas plier excessivement le tuyau à air.



2. Placer le brassard et l'unité principale dans la trousse de rangement.



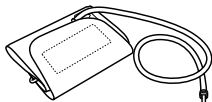
Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou dans lesquels l'appareil risque de tomber

7. Pièces optionnelles

Brassard large

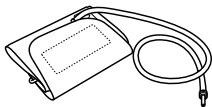
Circonférence du bras entre 22 et 42 cm



CW-9520534-2 (Modèle : HEM-RML30)

Grand brassard

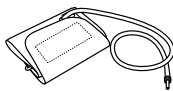
Circonférence du bras entre 32 et 42 cm



CL2-9513255-8

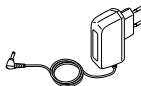
Brassard moyen

Circonférence du bras entre 22 et 32 cm



CM2-9513256-6

Transformateur de courant alternatif S



Adapter S-9515336-9

Utilisation de l'adaptateur CA optionnel

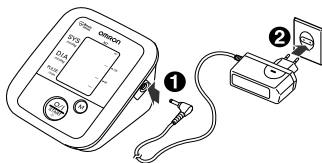
Introduire les piles dans leur compartiment, même en cas d'utilisation de l'adaptateur CA.

Remarques :

- Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utiliser exclusivement l'adaptateur CA d'origine prévu pour cet appareil. L'utilisation d'adaptateurs inappropriés peut endommager l'appareil.
- Lorsque l'adaptateur CA optionnel est stocké avec l'appareil, veiller à ne pas endommager l'appareil ou le brassard.

1. Introduire la fiche de l'adaptateur CA dans la prise prévue à cet effet située sur la droite de l'appareil.

2. Brancher l'adaptateur CA sur une prise électrique.



Pour débrancher l'adaptateur CA, le déconnecter d'abord de la prise électrique puis retirer immédiatement la fiche de l'adaptateur CA de l'appareil.

8. Données techniques

Description du produit	Tensiomètre automatique
Modèle	OMRON M2 (HEM-7119-E(V))
Affichage	Écran numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pouls : 40 à 180/min.
Mémoire	21 mesures
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % de la lecture de l'affichage
Gonflage	Automatique par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Source d'alimentation	4 piles AAA 1,5 V ou adaptateur CA/CC (optionnel, 6 V \approx 4 W)
Durée de vie de la pile	La capacité des nouvelles piles alcalines est d'environ 300 mesures
Température/Humidité de fonctionnement	10 °C à 40 °C/ 30 à 85 % HR
Température/Humidité de stockage/Pression atmosphérique	-20 °C à 60 °C/ 10 à 95 % HR/ 700-1 060 hPa
Poids de la console	Environ 250g sans les piles
Poids du brassard	Environ 120g
Dimensions extérieures	Environ 104 (l) mm \times 84 (h) mm \times 129 (L) mm
Dimensions du brassard	Environ 146 mm \times 446 mm (Brassard moyen : circonférence du bras entre 22 et 32 cm)
Matériau du brassard	Nylon et polyester
Contenu de l'emballage	Unité principale, brassard, mode d'emploi, trousse de rangement, jeu de piles, carte de garantie, carte de la pression artérielle

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis

- Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité extrêmement strict de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.
- La mise au rebut de ce produit et des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des produits électroniques.



= Type B

CE 0197



Cet appareil répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les appareils médicaux. Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.

 **Attention : Lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser le dispositif.**

FR

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse. Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

9. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*.

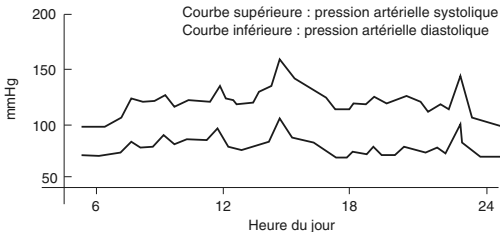
Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Pourquoi est-ce souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

Faire mesurer votre pression artérielle par un médecin peut entraîner une certaine anxiété qui provoque à son tour une élévation de la pression artérielle. Comme divers facteurs influencent la pression artérielle, une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis.

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influencer sur votre pression artérielle. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

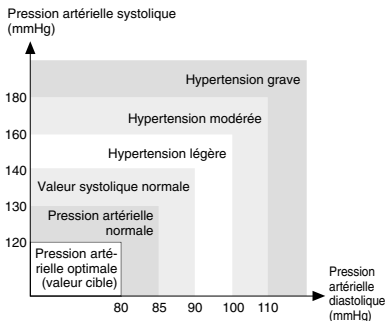
La pression artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg) et les mesures affichent d'abord la pression systolique, puis la pression diastolique. Par exemple, une pression artérielle indiquée comme 135/85 est mentionnée comme 135 et 85 mmHg.



Exemple : fluctuation sur un jour (homme, 35 ans)


Classification de la pression artérielle par l'Organisation mondiale de la santé

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée ici.



Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.

Remarque : Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.

Fabricant 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPON		
Mandataire dans l'UE <table border="1" data-bbox="109 304 288 375"> <tr> <td data-bbox="109 304 200 375">EC</td> <td data-bbox="200 304 288 375">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Site de production	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No. 28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province, VIETNAM		
Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LIMITED Opal Drive Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG ROYAUME-UNI OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, ALLEMAGNE www.omron-medizintechnik.de OMRON Santé France SAS 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex FRANCE <i>Uniquement pour le marché français:</i> OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact		

FR

Fabriqué en Vietnam